

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

21 FÉVRIER 1950.

21 FEBRUARI 1950.

PROPOSITION DE LOI

établissant une compensation entre l'impôt sur le capital dû par une personne physique ou morale et le montant des dommages de guerre lui revenant.

WETSVOORSTEL

tot instelling van een compensatie tussen de belasting op het kapitaal verschuldigd door een natuurlijke of een rechtspersoon en het bedrag van de hem toekomende oorlogsschade.

DEVELOPPEMENTS

TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Au lendemain de la guerre 1940-1945, lorsque la Belgique établit son tragique bilan, elle constata notamment, parmi les innombrables misères laissées par la guerre, deux faits particulièrement graves. (Nous ne relevons que ceux-ci car, seuls, ils se rapportent à l'objet de la présente proposition de loi).

Onmiddellijk na de oorlog van 1940-1945, toen België zijn tragische balans opmaakte, stelde het, onder de nasleep van ellende welke de oorlog had achtergelaten, twee bijzonder ernstige feiten vast (wij stippen slechts deze aan omdat alleen zij verband houden met het voorwerp van dit wetsvoorstel).

1) L'ampleur des destructions aux biens privés tant meubles qu'immeubles.

1) De omvang van de vernielingen aan private goederen, zowel roerende als onroerende.

Le Ministère de la Reconstruction, créé lors de la formation du premier gouvernement suivant immédiatement la libération, eut à s'occuper, outre des « victimes civiles de la guerre », des « dommages causés aux biens privés ».

Het Ministerie van Wederopbouw, dat bij de samenstelling van de eerste Regering, onmiddellijk na de bevrijding, werd opgericht, moest zich, buiten de burgerlijke oorlogsslachtoffers, bezig houden met de schade aan private goederen.

La reconstruction du pays « secteur privé » fut confiée aux soins du Ministère de la Reconstruction, le « secteur public » dépendant du Ministère des Travaux Publics.

's Lands wederopbouw, private sector, werd toevertrouwd aan het Ministerie van Wederopbouw, terwijl de openbare sector afhing van het Ministerie van Openbare Werken.

Deux critères devaient guider le Ministre de la Reconstruction dans sa tâche :

Twee criteria moesten de Minister van Wederopbouw bij zijn opdracht leiden :

a) permettre de réparer « les dommages » le plus rapidement possible;

a) de schade zo *spoedig* mogelijk kunnen herstellen;

b) tenir compte toutefois des possibilités financières du pays.

b) nochtans rekening houden met 's Lands financieel vermogen.

La rapidité de paiement se heurta en ordre principal, au « rendement administratif » et les difficultés budgétaires ne purent permettre d'envisager le paiement « immédiat » de tous les dommages.

Het tempo van de uitbetalingen stootte in hoofdzaak op het administratief rendement, en wegens de budgetaire moeilijkheden was het niet mogelijk in de « onmiddellijke » uitbetaling van *alle* schade te voorzien.

Le Ministre fut ainsi appelé à proposer la création de catégories de « prioritaires », et ceux-ci devaient logiquement être les sinistrés de condition modeste, parce que

Zo werd de Minister er toe gebracht de invoering voor te stellen van voorranghebbende categorieën, die logischerwijze de geteisterden met geringe inkomsten moesten zijn,

pour eux il s'agissait d'une question « humanitaire », la plupart n'ayant plus la possibilité de trouver un abri.

Cela n'empêche que tous les sinistrés, sans distinction de rang social ou de condition de fortune, ont droit à « réparation » dans la mesure pourtant où le permettra l'état de la « Trésorerie », et ont droit aussi à ce que l'Etat les traite tout au moins avec sollicitude, essayant, lorsque l'occasion se présente, de réduire la différence de situation qui existe entre le « sinistré » et le « non-sinistré » de même condition.

Je ne veux citer comme exemple que l'état d'infériorité dans lequel se trouve le commerçant, l'industriel, qui, pour reconstruire son bien sinistré, a dû recourir à l'« emprunt coûteux » et est ainsi obligé de supporter la charge d'intérêts élevés, ce qui lui cause un préjudice incontestable sur lequel il est superflu de s'étendre.

Il s'agit en l'espèce de bon sens et de justice. La logique voudrait évidemment que la réparation des dommages incombe à « l'ennemi », qui est cause de ce dommage, mais, comme cette solution semble devoir être abandonnée parce qu'irréalisable, il n'y a d'autre possibilité que de faire supporter cette charge par la collectivité. Reste à chiffrer cette charge et à voir si le contribuable peut raisonnablement la supporter. C'est, comme nous l'avons dit plus haut, le travail du Ministre de la Reconstruction.

La présente proposition n'a pas pour but de « proposer » certains critères de paiement, mais de faire admettre envers tous les sinistrés une mesure d'aide partielle.

2) L'inflation considérable de la circulation fiduciaire.

Cette situation donna lieu aux mesures « d'assainissement monétaire » de 1944, avec blocage de tous les avoirs. L'excédent de la circulation de 1940 devait être résorbé par les « impôts extraordinaires » qui furent votés en 1945.

Ces impôts furent les suivants :

- a) *Loi du 15 octobre 1945* établissant un impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et prestations à l'ennemi.
- b) *Loi du 16 octobre 1945* établissant un impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre.
- c) *Loi du 17 octobre 1945* établissant un impôt sur le capital.

Les deux premières lois frappent les bénéfices réalisés pendant la guerre. Ils ne concernent donc que les personnes ayant eu une activité permettant de réaliser ces bénéfices.

La troisième loi frappe le patrimoine de tous les Belges indistinctement.

Les impôts établis par ces trois lois doivent être payés, mais c'est incontestablement l'impôt sur le capital qui pèse le plus lourdement sur tous les citoyens et sur l'activité économique du pays. Bien plus, il constitue pour les « sinistrés » une charge supplémentaire souvent insupportable, que la présente « proposition » a pour but d'atténuer.

Nous avons en effet l'honneur de vous proposer de permettre la compensation, sous certaines conditions, entre les sommes dues par le « sinistré » à l'Etat à titre « d'impôt sur le capital » et les sommes lui revenant au titre de réparation de ses « dommages de guerre ».

La chose, à première vue, peut paraître assez simple. Elle entraîne pourtant certaines considérations.

omdat het voor hen een menslievende kwestie gold, daar de meesten onder hen geen onderkomen meer konden vinden.

Dat neemt niet weg dat al de geteisterden, zonder onderscheid van maatschappelijke stand of van vermogen, recht hebben op « herstel », weliswaar voor zover de toestand van de Schatkist het toelaat, en dat zij eveneens het recht hebben dat de Staat hen ten minste met bezorgdheid behandelt en, wanneer de gelegenheid zich voordoet, het verschil tracht goed te maken tussen de toestand van de « geteisterde » en die van de « niet-geteisterde » met dezelfde inkomsten.

Bij wijze van voorbeeld, verwijzen wij naar de minderwaardige toestand waarin zich de handelaar, de nijveraar bevindt die, om zijn geteisterd goed weer op te bouwen, zijn toevlucht heeft moeten nemen tot een kostelijke « lening » en die aldus verplicht is de last van hoge interesten te dragen, wat hem een onbetwistbaar nadeel berokkent, waarover het overbodig is uit te weiden.

Het geldt hier een kwestie van gezond verstand en van rechtvaardigheid. Logischerwijze moet het herstel van de schade natuurlijk gedragen worden door de « vijand » die deze schade heeft toegebracht. Daar men echter schijnt te moeten afzien van die oplossing, omdat zij onverwezenlijkbaar is, blijft er geen andere mogelijkheid over dan die last door de gemeenschap te laten dragen. Blijft dan die last in cijfers om te zetten en na te gaan of de belastingplichtige ze redelijkerwijze kan dragen. Dat is, zoals hoger gezegd, de taak van de Minister van Wederopbouw.

Dit voorstel strekt er niet toe bepaalde criteria in zake betaling voor te stellen, maar een maatregel tot gedeeltelijke hulpverlening aan alle geteisterden te doen goedkeuren.

2) De aanzienlijke inflatie van de bankbiljettenomloop.

Die toestand gaf aanleiding tot de maatregelen in zake muntsanering van 1944, met blokkering van alle activa.

Het teveel van de omloop van 1940 moest worden opgeslorpt door « buitengewone belastingen », die in 1945 werden goedgekeurd :

Die belastingen waren de volgende :

- a) *Wet van 15 October 1945* tot invoering van een speciale belasting op de winsten voortvloeiende uit leveringen en prestaties aan de vijand;
- b) *Wet van 16 October 1945* tot invoering van een extra-belasting op de in oorlogstijd behaalde exceptionele inkomsten, winsten en baten;
- c) *Wet van 17 October 1945* tot invoering van een belasting op het kapitaal.

De eerste twee wetten slaan op de in oorlogstijd behaalde winsten. Zij houden dus alleen verband met de personen die een bedrijvigheid hebben gehad die hun toeliet die winsten te verwezenlijken.

De derde wet slaat op het vermogen van alle Belgen zonder onderscheid.

De bij deze 3 wetten gevestigde belastingen dienen betaald, doch het is onbetwistbaar de belasting op het kapitaal welke op alle burgers, alsmede op 's lands bedrijvigheid, het zwaarst drukt. Bovendien, voor de « geteisterden » is zij een dikwijls ondraaglijke bijkomende last, welke dit « voorstel » ten doel heeft te verlichten.

Wij hadden, inderdaad, reeds de eer U voor te stellen, onder bepaalde voorwaarden, de compensatie toe te laten tussen de door de « geteisterde » als « belasting op het kapitaal » verschuldigde bedragen en de bedragen welke hem als herstelling van de door hem opgelopen oorlogsschade toekomen.

Op het eerste gezicht lijkt deze oplossing wel eenvoudig. Zij brengt echter sommige beschouwingen mede.

En effet :

L'article 3 de la loi du 17 octobre 1945 (518), ayant déterminé les modalités de la taxation provisoire des immeubles, l'article 4, alinéa 1^{er}, dispose :

« ...un supplément d'impôt deviendra exigible à raison » de l'excédent éventuel de la valeur vénale de l'im- » meuble au 9 octobre 1944 sur la valeur établie con- » formément à l'article 3.

» Pour l'établissement de la valeur vénale, il est tenu » compte de l'état du bien à la date du 9 octobre 1944.

» Les biens détruits ou endommagés par suite d'un fait » de guerre, après le 8 octobre 1944 sont estimés dans » leur état après le sinistre. »

Suivant cette disposition l'on pourrait être tenté de conclure que le « sinistré » n'étant taxé à l'impôt sur le capital que sur ses biens ayant une valeur vénale au 8 octobre 1944, et uniquement sur cette valeur, sa situation ne diffère guère de celle des autres citoyens astreints à cet impôt.

Raisonnement faux. Supposons, en effet, un sinistré possédant un immeuble « partiellement » détruit. Il devra l'impôt sur le capital sur la valeur vénale de ce qui reste de son immeuble, tout en ayant à charge la remise en état de son bien (avec ou sans intervention de l'Etat).

La situation est la même pour le « sinistré » propriétaire de 2 ou plusieurs immeubles, dont certains sont « endommagés ».

Ces exemples mettent en évidence le « handicap » qui pèse sur le « sinistré ».

Le « mécanisme » de la présente proposition qui a pour but de remédier à cette situation est le suivant :

— Tout « sinistré », personne physique ou morale, astreint au paiement d'un « impôt sur le capital » inférieur ou égal à 500.000 francs, a droit à une avance sur ses « dommages de guerre » égale à la moitié du montant de son sinistre en valeur 1939.

— Pour le calcul est admise provisoirement et sous toutes réserves la valeur 1939 figurant sur le dossier rentré par le sinistré à l'administration compétente.

Cette « valeur » est certes sujette à caution, mais il y a lieu de tenir compte qu'il s'agit d'une mesure « urgente » et que d'autre part la $\frac{1}{2}$ de la valeur déclarée par le « sinistré » ne sera qu'exceptionnellement supérieure à celle admise par l'Etat pour l'entière du dommage.

L'avance au sinistré ne peut dépasser le montant de l'impôt sur le capital, payé ou à payer, et ne peut en aucun cas dépasser la somme de 500.000 francs.

Cette avance sera affectée par priorité à l'apurement de l'impôt sur le capital, mais afin de ne point créer une situation injuste, il ne sera fait aucune distinction entre la personne qui s'est déjà acquittée de « l'impôt sur le capital » et celle qui en est encore redevable.

D'autre part, les personnes dont « l'impôt sur le capital » est supérieur à 500.000 francs ne doivent pas être exclues du bénéfice de la présente loi. Elles ne pourront toutefois en bénéficier qu'à concurrence de 500.000 francs.

Les avances sont accordées sans qu'il soit porté préjudice aux avances dont bénéficient les sinistrés en vertu des dispositions légales actuelles ou à intervenir.

Inderdaad :

Terwijl bij artikel 3 der wet van 17 October 1945 (518) de modaliteiten vastgelegd worden voor de voorlopige taxatie der onroerende goederen, wordt bij artikel 4, 1^e lid, bepaald :

« Een bijbelasting zal vorderbaar worden naar rato van » het eventueel excédent der verkoopwaarde van het goed » op 9 October 1944, op de overeenkomstig artikel 3 » vastgestelde waarde.

» Voor de berekening van de verkoopwaarde wordt re- » kening gehouden met de toestand van het goed op » datum van 9 October 1944.

» De ten gevolge van een oorlogshandeling na 8 Octo- » ber 1944 vernielde of beschadigde goederen, worden » geschat in hun toestand na het schadegeval. »

Volgens deze bepaling zou men geneigd zijn te besluiten dat, vermits de geteisterde slechts in de belasting op het kapitaal is aangeslagen op zijn goederen welke een verkoopwaarde hadden op 8 October 1944, en alleen op deze waarde, verschilt zijn toestand slechts weinig van de andere aan deze belasting onderworpen burgers.

Deze redenering is verkeerd. Laten wij, inderdaad, veronderstellen dat een geteisterde een « gedeeltelijk » vernietigd onroerend goed bezit. Hij zal de belasting op het kapitaal verschuldigd zijn op de verkoopwaarde van wat hem van zijn onroerend goed overblijft, terwijl de herstelling van zijn goed (met of zonder Staatssubsidie) te zijnen laste valt.

De toestand is dezelfde voor de « geteisterde » die eigenaar is van 2 of meer onroerende goederen, waarvan sommige « beschadigd » zijn.

Deze voorbeelden laten duidelijk uitschijnen hoezeer de geteisterde « gehandicapt » is.

Het « mechanisme » van dit wetsvoorstel, dat ten doel heeft deze toestand te verhelpen, komt hierop neer :

— Elke « geteisterde », natuurlijke of rechtspersoon, die onderworpen is aan een « belasting op het kapitaal » die gelijk is aan of minder bedraagt dan 500.000 frank, kan aanspraak maken op een voorschot op zijn vergoeding voor oorlogsschade ten belope van de helft van het bedrag van zijn schade, waarde 1939.

— De waarde 1939, die voorkomt in het dossier dat de geteisterde bij de bevoegde administratie heeft ingediend, wordt voorlopig en onder elk voorbehoud aangenomen voor de berekening.

Die « waarde » kan zeker betwist worden, maar men moet er rekening mede houden dat het een « spoedmaatregel » geldt en, anderzijds, dat de helft van de door de « geteisterde » aangegeven waarde slechts in uitzonderlijke gevallen meer bedraagt dan de waarde die door de Staat is aangenomen voor de hele schade.

Het voorschot aan de geteisterde mag het *betaald of verschuldigd* bedrag van de belasting op het kapitaal, en in ieder geval het bedrag van 500.000 frank niet te boven gaan.

Dit voorschot zal bij voorrang besteed worden aan de aanzuivering van de belasting op het kapitaal, maar ten einde geen onbillijke toestand te doen ontstaan, zal er geen onderscheid worden gemaakt tussen de persoon die de vermogensbelasting reeds betaald heeft, en hij die ze nog verschuldigd is.

Anderzijds moeten de personen wier « belasting op het kapitaal » 500.000 frank te boven gaat niet worden uitgesloten van het voordeel van deze wet. Zij zullen nochtans het voordeel er van tot beloop van slechts 500.000 frank genieten.

De voorschotten worden toegestaan onverminderd de voorschotten welke de geteisterden genieten krachtens de tegenwoordige of toekomstige wetsbepalingen.

Ces avances seront octroyées aux mêmes conditions (hypothèque, intérêts, etc..) que celles octroyées par les Arrêtés Royaux d'exécution suite à la loi sur les avances.

Il ne s'agit ici que « d'avances » sur « dommages de guerre ». Lorsque l'on traitera définitivement le dossier du sinistré, il y aura donc inévitablement lieu à « paiement » du complément ou à « remboursement » du trop perçu.

Les bénéficiaires de la présente loi sont les mêmes que ceux prévus par la loi du 1^{er} octobre 1947.

Deze voorschotten zullen worden toegekend onder dezelfde voorwaarden (hypotheek, interesten, enz.) als deze die bij de Koninklijke uitvoeringsbesluiten ingevolge de wet op de voorschotten worden toegekend.

Hier gaat het slechts over « voorschotten » op « oorlogsschade ». Wanneer het dossier van de geteisterde zal afgehandeld worden, zal er onvermijdelijk aanleiding bestaan tot « uitbetaling » van het aanvullend bedrag of tot « terugbetaling » van het overschot.

Dezen die van deze wet genieten zijn dezelfde als dezen bepaald in de wet van 1 October 1947.

J. VAN DER SCHUEREN.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Les « sinistrés » mentionnés aux articles 3 et 5 de la loi du 1^{er} octobre 1947 peuvent bénéficier d'une « avance » sur l'indemnité « dommages de guerre » leur revenant.

Ne peuvent bénéficier de ces « avances » que les sinistrés « ayant payé » ou « devant encore payer » l'impôt sur le capital prévu par la loi du 17 octobre 1945 créant des impôts extraordinaires, pour autant que cet « impôt » soit inférieur ou égal à 500.000 francs.

Art. 2.

Ces avances seront égales à la moitié du montant « du » ou « des » dommages subis par le sinistré, sans toutefois pouvoir être supérieures à « l'impôt sur le capital » auquel il est astreint et sans jamais pouvoir dépasser 500.000 fr.

Art. 3.

Ces sommes devront, par priorité, être affectées à l'apurement de celles dont le sinistré serait encore redevable à titre « d'impôt sur le capital ». S'il a déjà acquitté cet impôt entièrement, l'avance lui est acquise à valoir sur son indemnité « dommages de guerre ».

Art. 4.

La « valeur » des dommages est provisoirement celle déclarée et mentionnée par le « sinistré » sur « le » ou « les » dossiers qu'il a rentrés régulièrement auprès de l'administration compétente.

Art. 5.

Les personnes dont « l'impôt sur le capital » est supérieur à 500.000 francs pourront bénéficier de la présente loi pour la partie de leur impôt sur le capital inférieure ou égale à 500.000 francs.

Art. 6.

La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur*.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

De geteisterden, vermeld onder artikelen 3 en 5 der wet van 1 October 1947, kunnen een « voorschot » bekomen op de vergoeding voor oorlogsschade welke hun toekomt.

Kunnen slechts deze voorschotten genieten, de geteisterden die de belasting op het kapitaal, voorzien bij de wet van 17 October 1945 tot invoering van een extra-belasting, hebben betaald of nog moeten betalen, voor zover die belasting minder bedraagt dan of gelijk is aan 500.000 frank.

Art. 2.

Die voorschotten zijn gelijk aan de helft van het bedrag van de schade of van de schadegevallen die de geteisterde heeft geleden, zonder dat zij echter meer mogen bedragen dan de belasting op het kapitaal welke hij verschuldigd is, en zonder dat zij ooit meer dan 500.000 frank mogen bedragen.

Art. 3.

Die sommen moeten, bij voorrang, worden aangewend tot de aanzuivering van deze die de geteisterde nog zou verschuldigd zijn als « belasting op het kapitaal ». Indien hij die belasting reeds in haar geheel heeft vereffend, komt het voorschot hem toe, in mindering van zijn vergoeding wegens « oorlogsschade ».

Art. 4.

De « waarde » van de schade is voorlopig die welke door de « geteisterde » werd aangegeven en vermeld in « het » dossier of « de » dossiers die hij regelmatig bij het bevoegd bestuur heeft ingediend.

Art. 5.

De personen wier belasting op het kapitaal meer bedraagt dan 500.000 frank, kunnen het voordeel van deze wet genieten voor het gedeelte van hun belasting op het kapitaal boven of gelijk aan 500.000 frank.

Art. 6.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Staatsblad* is bekendgemaakt.

J. VAN DER SCHUEREN.
G. LAGRANGE.